

LA NORMALIZACIÓN DE PLATAFORMAS INFORMÁTICAS DE EXÁMENES

JESÚS GARCÍA LABORDA
JAVIER PARDO SUÁREZ
Universidad Politécnica de Valencia

RESUMEN. *Es más que evidente que el diseño gráfico de un examen afecta a su funcionamiento y resultado, ya sea en exámenes de gran impacto social (high stakes) o bajo impacto (low stakes). Esto conduce, irremediablemente, a una estandarización de formatos de examen. De manera análoga, las plataformas de e-learning tienden a seguir ciertas pautas de diseño que han llevado a desarrollar aplicaciones para evaluar su ergonomía, usabilidad y valor de examen.*

Este póster presenta una sencilla abstracción comparativa entre la plataforma PLEVALEX y TOEFL. A diferencia de otros trabajos realizados por los mismos autores, en este póster se reflejan solamente las directrices de diseño común entre estas dos plataformas con el fin de marcar procesos de evaluación poco desarrollados en otras publicaciones hasta la fecha.

PALABRAS CLAVE: *Exámenes asistidos por ordenador, Internet, diseño de interfaces, Fulcher*

SUMMARY. *It is self evident that graphic design of a test affects its operability and results, either in high or low stakes examinations. This fact leads, irremediably, to a standardization of formats of examination. In a similar way, e – learning platforms of tend to follow certain rules of design that have led to develop applications to evaluate their ergonomics, usability and value for examinations.*

This poster presents one simple comparative abstraction between the platform PLEVALEX and TOEFL. In contrast to other works realized by the same authors, in this poster the guidelines of common design are considered only between these two platforms in order to mark processes of evaluation almost undeveloped in other publications up to now.

KEYWORDS: *CALT, Internet, Interface design, Fulcher*

1. INTRODUCCIÓN

Es más que evidente que el diseño gráfico de un examen afecta a su funcionamiento y resultado. Operatividad sencilla y objetividad son dos de las características funcionales necesarias para el desarrollo de una buena plataforma educativa de aprendizaje en línea.

En el caso de exámenes ya sean de gran impacto social (*high stakes*) o bajo impacto (*low stakes*), los procesos mentales, circunstancias del examinando (entre las que están el tiempo, ansiedad o la motivación) y la necesidad generalizada de la obtención de una cierta nota, hacen que los alumnos deseen exámenes cuyo formato sea simple, coherente y de aplicación universal.

Esto conduce, irremediablemente, a una estandarización de formatos de examen. De manera análoga, las plataformas de e-learning tienden a seguir ciertas pautas de diseño que han llevado a desarrollar aplicaciones para evaluar su ergonomía, usabilidad y valor de examen.

Este póster presenta una sencilla abstracción comparativa entre la plataforma PLEVALEX y TOEFL. A diferencia de otros trabajos realizados por los mismos autores, en este póster se reflejan solamente las directrices de diseño común entre estas dos plataformas con el fin de marcar procesos de evaluación poco desarrollados en otras publicaciones hasta la fecha.

2. HACIA EL DISEÑO UNIFICADO

García Laborda (en prensa) ha puesto de relieve que, a pesar de tener orígenes diferentes, tanto PLEVALEX como TOEFL comparten un diseño funcional similar y que se

ajusta a los parámetros definidos por Fulcher (2003). Fulcher, cuya repercusión ha sido notable en los últimos años, describió el diseño gráfico de los interfaces pero no justificó ni gráficamente ni a través de verdaderos ejemplos sus teorías, lo que hace pensar que son sumamente generales (o axiomáticamente indiscutibles [sic]). Sin embargo, mucho del valor asignado a una plataforma de exámenes viene dado por su capacidad de adhesión a las ideas de claridad y concisión, que aún mejor que el propio Fulcher han sido simplificadas y presentadas por Chapelle y Douglas (2006).

2.1. Preguntas de selección múltiple

Existe un acuerdo implícito en que las necesidades de verificación y simplificación del uso de lengua se pueden realizar a través de preguntas de selección múltiple, cuyo uso ha sido justificado por varios autores entre los que se encuentra Herrera Soler (2005).

Las preguntas de selección múltiple reciben un amplio favor por la mayor parte de la comunidad docente por dos razones fundamentales:

1. son fáciles de corregir (de hecho, casi todas las plataformas lo hacen automáticamente), y
2. se ajustan de manera clara a las directrices establecidas por entidades de normalización como las directrices ACTFL o las marcadas por el Marco de Referencia Común Europeo.

Asimismo, permiten la incorporación de repertorios audiovisuales en su uso para comprensión auditiva. Estas dos posturas se apoyan, además, en el hecho de que algunos exámenes internacionales como el Comprehensive Adult Student Assessment System (CASAS) las utilizan como un tipo de ítem único.

Si bien Fulcher marcó las características de los interfaces para exámenes de idiomas, hasta el día de hoy, su arquitectura básica ha quedado encubierta por cuestión de evitar plagios en las plataformas más avanzadas, pero también por la relevancia de la seguridad. Hace relativamente poco tiempo, en un congreso internacional, un conferenciante de conocido prestigio afirmaba que si los piratas informáticos habían llegado al Pentágono ¿Qué no conseguirían con un simple examen?

2.2. Preguntas de respuesta escrita

Las preguntas de respuesta escrita han presentado un reto mayor. Hoy es posible evitar el sistema de cadenas prefijadas de antemano, en el cual la respuesta debería ser fija e incluso coincidir los espacios vacíos. La tecnología usada por el *English Testing Service* (ETS) permite hacer una corrección de pruebas escritas de gran perfección (Zareva, 2005).

PLEVALEX, una plataforma más modesta, hace una corrección manual con un sistema de validación tradicional. En su momento, se planteó usar sistemas sumativos automáticos pero fueron rechazados por muchos de los profesores entrevistados en el análisis de necesidades previos.

Una combinación de estos dos enfoques permite plantear una arquitectura sencilla en la que lo importante es que el examinando sea capaz de visualizar dos objetos principales: su propia producción y el estímulo audiovisual (animado o no) si se desea presentar uno.

Como se observa en los interfaces de PLEVALEX Y TOEFL, quizás la cuestión sea si el espacio para escribir debe orientarse horizontal o verticalmente. Tanto PLEVALEX como TOEFL adoptaron un espacio más horizontal por su facilidad de adaptación para preguntas cortas y también para las largas.

En ambos casos, la decisión fue totalmente subjetiva por lo que cabría una investigación de relevancia en los efectos espaciales, el entorno de diseño en el interfaz y el efecto en el examinando. Asimismo, valdría la pena analizar si el tipo de alineación tiene algún efecto en el estudiante.

2.3. Preguntas orales

Realmente este campo es uno de los más activos en la actualidad, ya que aunque TOEFL, IELTS y BETA Plus realizan en diversos modos y medidas exámenes orales asistidos por ordenador, lo cierto es que han encontrado problemas que no han comunicado públicamente y que han restringido su uso a exámenes semi-asistidos por ordenador (BETA Plus usa el ordenador como herramienta auxiliar), a uso experimental (IETLS) o a centros de examen aislados (ETS/TOEFL). En este sentido, el interfaz es sencillo ya que lo único que se hace es centrar un reproductor en medio y perfectamente visible para el estudiante.

En el caso del examen oral, la velocidad de descarga de la herramienta web, la continuidad y capacidad de compartir la red por muchos estudiantes simultáneamente, es muy relevante ya que cualquier dificultad de red o técnica sería motivo para invalidar el examen.

3. AGENDA DE INVESTIGACIÓN

¿Se puede normalizar el diseño y arquitectura básica de las plataformas de exámenes? Probablemente sí. Las dificultades, no obstante, no son solamente tecnológicas sino de índole e interés empresarial.

¿Le interesa a ETS dar a conocer su plataforma? Probablemente, no. No se trata simplemente de que su tecnología sea original y propia (que lo es) o de que su enfoque de tareas sea único (que no lo es) sino una cuestión de defensa de su propio potencial para ser examen de referencia.

Hoy por hoy, cuando los centros educativos internacionales admiten muchos exámenes como pruebas de diagnóstico de L2, la posibilidad de una mayor flexibilidad en la distribución de exámenes (como sucede en los basados en Internet) hace que los centros educativos examinadores se decanten por uno u otros.

En el marco investigador cabe realizar las siguientes acciones:

1. Desarrollar el marco teórico de Fulcher.
2. Definir una arquitectura informática básica de plataforma de exámenes.
3. Analizar los efectos y/o preferencias de los estudiantes ante distintos tipos de interfaces.
4. Delimitar los problemas genéricos y estratégicos de los estudiantes que realizan exámenes de idiomas asistidos por ordenador.
5. Comparar las dificultades halladas por las distintas organizaciones examinadoras a nivel técnico y humano.

4. CONCLUSIONES

A pesar de los muchos años transcurridos desde que comenzó su andadura, el campo de los exámenes asistidos por ordenador (Roever, 2001) se nos antoja aún un campo mucho menos desarrollado que otros en el ELAO.

Aquí se han reflejado algunos aspectos de su desarrollo en la actualidad. La agenda presentada es solamente una pequeña parte de una larga lista de incógnitas aún sin resolver para muchos investigadores que, sin duda, se irán desvelando en los años venideros.

BIBLIOGRAFÍA

- Chapelle, C. A., & Douglas, D. (2006). *Assessing language through computer technology*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fulcher, G. (2003). "Interface design in computer based language testing." *Language Testing* 20, 4: 384 - 408.
- García Laborda, J. (en prensa) "PLEVALEX and TOEFL: Face to face", Actas de 2006 IATEFL Learning Technologies SIG. University of Cyprus, Nicosia. May 26th - 28th, 2006.
- Herrera Soler, H. (2005) "El test de elección múltiple: Herramienta básica en Selectividad" en Herrera Soler y J. García Laborda (Eds.) *Estudios y criterios para una Selectividad de calidad en el examen de inglés*. Valencia: UPV. 65-98.
- Roever, C. (2001): "Web-Based Language Testing", *Language Learning & Technology*, 5(2), 84-94, disponible en <<http://llt.msu.edu/vol5num2/roever/default.html>>.
- Zareva, A. (2005) "What is New in the New TOEFL-iBT 2006 Test Format?" *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*,. 2 (2): 45-57.